



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Shared Services Canada Act

Loi sur Services partagés Canada

S.C. 2012, c. 19, s. 711

L.C. 2012, ch. 19, art. 711

NOTE

[Enacted by section 711 of chapter 19 of the
Statutes of Canada, 2012, in force on assent June
29, 2012.]

NOTE

[Édictée par l'article 711 du chapitre 19 des Lois du
Canada (2012), en vigueur à la sanction le 29 juin
2012.]

Current to October 5, 2020

À jour au 5 octobre 2020

Last amended on June 22, 2017

Dernière modification le 22 juin 2017

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 5, 2020. The last amendments came into force on June 22, 2017. Any amendments that were not in force as of October 5, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 octobre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 22 juin 2017. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to establish Shared Services Canada

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	Designation of Minister
3	Power of Governor in Council
	Establishment
4	Establishment
5	Minister
	Powers, Duties and Functions
6	Governor in Council
7	Minister
7.1	Delegation — appropriate Minister
8	Governor in Council's approval
9	Charging for services
9.1	Authorization
	Organization and Head Office
10	President
11	President
12	Remuneration
13	Head office
	Human Resources
14	Appointment of employees
	General
15	Access to Information Act
16	Privacy Act

TABLE ANALYTIQUE

Loi constituant Services partagés Canada

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Désignation du ministre
3	Pouvoir du gouverneur en conseil
	Constitution
4	Constitution
5	Ministre
	Attributions
6	Gouverneur en conseil
7	Ministre
7.1	Délégation de pouvoir — ministre compétent
8	Approbation du gouverneur en conseil
9	Facturation des services
9.1	Autorisation
	Organisation et siège
10	Président
11	Président
12	Rémunération
13	Siège
	Ressources humaines
14	Nomination du personnel
	Dispositions générales
15	Clarification — Loi sur l'accès à l'information
16	Clarification — Loi sur la protection des renseignements personnels

	Transitional Provisions
	Definitions
17	Definitions
	Former Department
18	President
19	Transfer of appropriations
20	References

	Dispositions transitoires
	Définitions
17	Définitions
	ancien ministère
18	Président
19	Transfert de crédits
20	Mentions



S.C. 2012, c. 19, s. 711

L.C. 2012, ch. 19, art. 711

An Act to establish Shared Services Canada

Loi constituant Services partagés Canada

[Assented to 29th June 2012]

[Sanctionnée le 29 juin 2012]

Preamble

Recognizing that

the Government of Canada wishes to standardize and consolidate, within a single shared services entity, certain administrative services that support government institutions; and

doing so will enable those services to be provided more effectively and will support the efficient use of public money;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Shared Services Canada Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Crown corporation has the same meaning as in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*. (*société d'État*)

department has the same meaning as in section 2 of the *Financial Administration Act*. (*ministère*)

President means the President of Shared Services Canada appointed under subsection 10(1). (*président*)

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada souhaite uniformiser et regrouper, au sein d'une même entité de services partagés, certains services administratifs à l'appui des institutions fédérales;

qu'il sera ainsi possible de fournir ces services plus efficacement et d'utiliser les fonds publics de façon optimale,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur Services partagés Canada*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

ministère S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*department*)

président Le président de Services partagés Canada nommé en vertu du paragraphe 10(1). (*President*)

Designation of Minister

Power of Governor in Council

3 The Governor in Council may designate a member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of this Act.

Establishment

Establishment

4 A department is established, called Shared Services Canada, for the purpose of assisting the Minister in providing the services specified under section 6.

Minister

5 The Minister presides over Shared Services Canada and has the management and direction of it.

Powers, Duties and Functions

Governor in Council

6 The Governor in Council may specify

- (a)** the services that the Minister must provide through Shared Services Canada;
- (b)** the services that the Minister may provide through Shared Services Canada;
- (c)** the departments that must obtain a service that is specified under paragraph (a) exclusively from the Minister through Shared Services Canada and that are not permitted to meet their requirement for that service internally;
- (d)** the departments and Crown corporations to which the Minister is permitted to provide services through Shared Services Canada;
- (e)** the departments and Crown corporations to which the Minister is not permitted to provide services through Shared Services Canada; and
- (f)** terms and conditions respecting the provision of the specified services.

Minister

7 The Minister may, for the purpose of providing services under this Act, exercise any of the powers, or

société d'État S'entend au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*Crown corporation*)

Désignation du ministre

Pouvoir du gouverneur en conseil

3 Le gouverneur en conseil peut désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre pour l'application de la présente loi.

Constitution

Constitution

4 Est constitué un ministère, appelé Services partagés Canada, chargé d'assister le ministre dans la prestation des services précisés sous le régime de l'article 6.

Ministre

5 Services partagés Canada est placé sous l'autorité du ministre; il en assure la direction et la gestion.

Attributions

Gouverneur en conseil

6 Le gouverneur en conseil peut préciser :

- a)** les services que le ministre est tenu de fournir par l'intermédiaire de Services partagés Canada;
- b)** ceux que le ministre peut fournir par l'intermédiaire de Services partagés Canada;
- c)** les ministères qui sont tenus d'obtenir exclusivement auprès du ministre, par l'intermédiaire de Services partagés Canada, un service précisé en vertu de l'alinéa a) et qui ne sont pas autorisés à en assurer eux-mêmes la prestation;
- d)** les ministères et sociétés d'État auxquels le ministre peut fournir un service par l'intermédiaire de Services partagés Canada;
- e)** les ministères et sociétés d'État auxquels le ministre ne peut fournir un service par l'intermédiaire de Services partagés Canada;
- f)** toute modalité concernant la prestation des services précisés.

Ministre

7 Afin de fournir des services au titre de la présente loi, le ministre peut exercer les attributions mentionnées aux

perform any of the duties or functions, that are set out in paragraph 6(a), (b), (c) or (g) of the *Department of Public Works and Government Services Act* in respect of departments, Crown corporations, persons, organizations and governments to which those services are provided.

2012, c. 19, s. 711 “7”; 2017, c. 20, s. 113.

Delegation — appropriate Minister

7.1 (1) For the purpose of providing services under this Act to a department through Shared Services Canada, the Minister may delegate any of his or her powers under section 7 in respect of that department, for any period and under any terms and conditions that he or she considers suitable, to that department’s appropriate Minister.

Delegation — chief executive

(2) For the purpose of providing services under this Act, through Shared Services Canada, to a department over which the Minister does not preside but for which he or she is the appropriate Minister, the Minister may delegate any of his or her powers under section 7 in respect of that department, for any period and under any terms and conditions that he or she considers suitable, to that department’s chief executive.

Subdelegation — chief executive

(3) The appropriate Minister for a department may, subject to and in accordance with the delegation under subsection (1), subdelegate to the chief executive of that department, for any period and under any terms and conditions that the appropriate Minister considers suitable, the power that was delegated to him or her under that subsection.

Subdelegation — subordinate

(4) The chief executive of a department may, subject to and in accordance with the delegation under subsection (2) or the subdelegation under subsection (3), subdelegate to any person under his or her jurisdiction, for any period and under any terms and conditions that the chief executive considers suitable, the power that was delegated or subdelegated, as the case may be, to him or her under that subsection.

Definitions

(5) The following definitions apply in this section.

appropriate Minister has the same meaning as in section 2 of the *Financial Administration Act*. (*ministre compétent*)

chief executive means

alinéas 6a), b), c) ou g) de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux* à l’égard des ministères, sociétés d’État, personnes, organismes et gouvernements à qui ces services sont fournis.

2012, ch. 19, art. 711 « 7 »; 2017, ch. 20, art. 113.

Délégation de pouvoir — ministre compétent

7.1 (1) Afin de fournir, par l’intermédiaire de Services partagés Canada, des services au titre de la présente loi à un ministère, le ministre peut, pour les périodes et selon les modalités qu’il estime indiquées, déléguer au ministre compétent du ministère tout pouvoir que lui confère l’article 7 à l’égard de celui-ci.

Délégation de pouvoir — administrateur principal

(2) Afin de fournir, par l’intermédiaire de Services partagés Canada, des services au titre de la présente loi à un ministère qui n’est pas placé sous son autorité mais dont il est le ministre compétent, le ministre peut, pour les périodes et selon les modalités qu’il estime indiquées, déléguer à l’administrateur principal du ministère tout pouvoir que lui confère l’article 7 à l’égard de celui-ci.

Subdélégation — administrateur principal

(3) Le ministre compétent peut, sous réserve des conditions et modalités de la délégation visée au paragraphe (1), subdéléguer à l’administrateur principal du ministère, pour les périodes et selon les modalités qu’il estime indiquées, le pouvoir qui lui a été délégué par le ministre.

Subdélégation — subordonnés

(4) L’administrateur principal peut, sous réserve des conditions et modalités de la délégation visée au paragraphe (2) ou de la subdélégation visée au paragraphe (3), subdéléguer à ses subordonnés, pour les périodes et selon les modalités qu’il estime indiquées, le pouvoir qui lui a été délégué par le ministre ou subdélégué par le ministre compétent.

Définitions

(5) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

administrateur principal

a) S’agissant d’un ministère mentionné à la partie I de l’annexe VI de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, son sous-ministre;

(a) with respect to a department named in Part I of Schedule VI to the *Financial Administration Act*, its deputy minister;

(b) with respect to a department named in Part II or III of that Schedule, the person occupying the position set out opposite that name; and

(c) with respect to a department that is not named in that Schedule, the chief executive officer, the deputy head or the person who occupies any other similar position, however called, in that department. (*administrateur principal*)

2017, c. 20, s. 113.

Governor in Council's approval

8 The Minister may — with the Governor in Council's approval, given on a general or a specific basis — provide the services that are specified under paragraph 6(a) or (b) through Shared Services Canada to any person, organization or government, including a foreign government.

Charging for services

9 The Minister may, subject to any regulations that the Treasury Board makes for the purposes of this section, charge for the services that are provided under this Act.

Authorization

9.1 (1) Despite the Governor in Council having specified, under paragraph 6(c), that a department must obtain a service that is specified under paragraph 6(a) exclusively from the Minister through Shared Services Canada and is not permitted to meet its requirement for that service internally, the Minister may, if the Minister considers that exceptional circumstances justify it, and under any terms and conditions that the Minister specifies,

(a) authorize that department to obtain part of that service other than from the Minister through Shared Services Canada, including by meeting its requirement for that part of the service internally; or

(b) authorize that department to obtain all of that service in respect of one or more portions of the department — but not all of the department — other than from the Minister through Shared Services Canada, including by meeting its requirement for that service internally.

Power exercised personally

(2) The Minister must personally exercise the power that is set out in subsection (1).

b) s'agissant d'un ministère mentionné aux parties II ou III de cette annexe, le titulaire du poste mentionné en regard de ce ministère;

c) s'agissant d'un ministère qui n'est pas mentionné à la même annexe, le premier dirigeant ou l'administrateur général du ministère ou le titulaire d'un poste équivalent. (*chief executive*)

ministre compétent S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. (*appropriate Minister*)

2017, ch. 20, art. 113.

Approbation du gouverneur en conseil

8 Le ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, fournir, par l'intermédiaire de Services partagés Canada, des services précisés en vertu des alinéas 6a) ou b) à toute personne, tout organisme ou tout gouvernement, notamment un gouvernement étranger. L'approbation peut être de portée générale ou particulière.

Facturation des services

9 Sous réserve des règlements d'application du présent article que le Conseil du Trésor peut prendre, le ministre peut facturer les services fournis au titre de la présente loi.

Autorisation

9.1 (1) Malgré le fait que le gouverneur en conseil a précisé, en vertu de l'alinéa 6c), qu'un ministère est tenu d'obtenir exclusivement auprès du ministre, par l'intermédiaire de Services partagés Canada, un service précisé en vertu de l'alinéa 6a) et qu'il n'est pas autorisé à en assurer lui-même la prestation, le ministre, s'il estime que des circonstances exceptionnelles le justifient, peut, selon les modalités qu'il précise :

a) autoriser le ministère à obtenir une partie du service autrement qu'auprès du ministre par l'intermédiaire de Services partagés Canada, notamment à assurer lui-même la prestation de cette partie du service;

b) autoriser le ministère à obtenir tout le service à l'égard d'un ou de plusieurs secteurs du ministère — mais non de tous ses secteurs — autrement qu'auprès du ministre par l'intermédiaire de Services partagés Canada, notamment à assurer lui-même la prestation du service.

Pouvoir exercé personnellement

(2) Le ministre exerce personnellement le pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe (1).

Instructions

(3) A department that is authorized, under subsection (1), to obtain all or part of a service other than from the Minister through Shared Services Canada, including by meeting its requirement for that service or that part of the service internally, must do so in accordance with any instructions that the Minister provides.

2017, c. 20, s. 114.

Organization and Head Office

President

10 (1) The Governor in Council is to appoint a President of Shared Services Canada to hold office during pleasure.

Executive Vice-president

(2) The Governor in Council may appoint an Executive Vice-president of Shared Services Canada to hold office during pleasure.

President

11 (1) The President is the deputy head of Shared Services Canada.

Executive Vice-president

(2) The Executive Vice-president is to act as President if that office is vacant or if the President is absent or incapacitated.

Remuneration

12 The President and the Executive Vice-president are to be paid the remuneration that is fixed by the Governor in Council.

Head office

13 The head office of Shared Services Canada is to be in the National Capital Region that is described in the schedule to the *National Capital Act*.

Human Resources

Appointment of employees

14 The employees that are necessary for the conduct of Shared Services Canada's work are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

General

Access to Information Act

15 For greater certainty, for the purposes of the *Access to Information Act*, the records of other government

Instructions

(3) Le ministère qui est autorisé, en vertu du paragraphe (1), à obtenir tout ou partie d'un service autrement qu'auprès du ministre par l'intermédiaire de Services partagés Canada, notamment à assurer lui-même la prestation de tout ou partie du service, doit l'obtenir conformément à toute instruction que le ministre donne.

2017, ch. 20, art. 114.

Organisation et siège

Président

10 (1) Le gouverneur en conseil nomme, à titre amovible, le président de Services partagés Canada.

Premier vice-président

(2) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, le premier vice-président de Services partagés Canada.

Président

11 (1) Le président est l'administrateur général de Services partagés Canada.

Premier vice-président

(2) Le premier vice-président assume la présidence en cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste.

Rémunération

12 Le président et le premier vice-président reçoivent la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Siège

13 Le siège de Services partagés Canada est fixé dans la région de la capitale nationale délimitée à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

Ressources humaines

Nomination du personnel

14 Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de Services partagés Canada est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Dispositions générales

Clarification — Loi sur l'accès à l'information

15 Pour l'application de la *Loi sur l'accès à l'information*, il est entendu que les documents de toute autre

institutions as defined in that Act or of other organizations that are, on behalf of those institutions or organizations, contained in or carried on Shared Services Canada's information technology systems are not under the control of Shared Services Canada.

Privacy Act

16 For greater certainty, for the purposes of the *Privacy Act*, personal information that is collected by other government institutions as defined in that Act or by other organizations and that is, on behalf of those institutions or organizations, contained in or carried on Shared Services Canada's information technology systems is not under the control of Shared Services Canada.

Transitional Provisions

Definitions

Definitions

17 The following definitions apply in sections 18 to 20.

former department means the portion of the federal public administration known as Shared Services Canada. (*ancien ministère*)

new department means Shared Services Canada as established by section 4. (*nouveau ministère*)

Former Department

President

18 (1) The person occupying the position of President of the former department on the day on which this section comes into force becomes President of the new department on that day and is deemed to have been appointed under subsection 10(1).

Employees

(2) Nothing in this Act is to be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this section, occupied a position in the former department, except that the employee is, on the coming into force of this section, to occupy that position in the new department.

institution fédérale, au sens de cette loi, ou organisation qui, pour le compte de cette institution ou organisation, sont conservés dans les systèmes de technologie de l'information de Services partagés Canada ou transitent par ces systèmes ne relèvent pas de Services partagés Canada.

Clarification — Loi sur la protection des renseignements personnels

16 Pour l'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il est entendu que les renseignements personnels qui sont recueillis par toute autre institution fédérale, au sens de cette loi, ou organisation et qui, pour le compte de cette institution ou organisation, sont conservés dans les systèmes de technologie de l'information de Services partagés Canada ou transitent par ces systèmes ne relèvent pas de Services partagés Canada.

Dispositions transitoires

Définitions

Définitions

17 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 18 à 20.

ancien ministère Le secteur de l'administration publique fédérale appelé Services partagés Canada. (*former department*)

nouveau ministère Services partagés Canada, constitué par l'article 4. (*new department*)

ancien ministère

Président

18 (1) La personne qui occupe le poste de président de l'ancien ministère à la date d'entrée en vigueur du présent article devient, à cette date, président du nouveau ministère comme s'il avait été nommé à ce poste en application du paragraphe 10(1).

Fonctionnaires

(2) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, occupaient un poste au sein de l'ancien ministère, à cette différence près que, à compter de la date de cette entrée en vigueur, ils l'occupent au sein du nouveau ministère.

Definition of *employee*

(3) In subsection (2), **employee** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

Transfer of appropriations

19 (1) Any amount that is appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the federal public administration's charges and expenses for the former department that is unexpended on the day on which this section comes into force is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the federal public administration's charges and expenses for the new department.

Transfer of powers, duties and functions

(2) If a power, duty or function is vested in or exercisable by the former department's President or an employee of the former department under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, that power, duty or function is vested in or is exercisable by the new department's President or an employee of the new department.

References

20 (1) A reference to the former department in any of the following is deemed to be a reference to the new department:

- (a) Schedule I to the *Access to Information Act* under the heading "OTHER GOVERNMENT INSTITUTIONS";
- (b) the schedule to the *Privacy Act*;
- (c) any order of the Governor in Council made under subsection 3.2(2) of the *Access to Information Act*;
- (d) any order of the Governor in Council made under subsection 3.1(2) of the *Privacy Act*;
- (e) any order of the Governor in Council made under the definition *department* in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*; and
- (f) Schedules I.1, IV and VI to the *Financial Administration Act*.

Deputy head

(2) The designation of a person as deputy head of the former department in any of the following is deemed to be a designation of the President of the new department as deputy head of that department:

Définition de *fonctionnaire*

(3) Au paragraphe (2), **fonctionnaire** s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Transfert de crédits

19 (1) Les sommes affectées — mais non engagées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses de l'administration publique fédérale à l'égard de l'ancien ministère sont réputées, à cette date, être affectées aux frais et dépenses de celle-ci à l'égard du nouveau ministère.

Transfert d'attributions

(2) Les attributions qui, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, sont conférées au président de l'ancien ministère ou à un fonctionnaire de celui-ci — ou qui peuvent être exercées par l'un ou l'autre — sont transférées, selon le cas, au président ou à un fonctionnaire du nouveau ministère.

Mentions

20 (1) La mention de l'ancien ministère dans les textes ci-après vaut mention du nouveau ministère :

- a) l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*, sous l'intertitre « AUTRES INSTITUTIONS FÉDÉRALES »;
- b) l'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;
- c) tout décret pris en vertu du paragraphe 3.2(2) de la *Loi sur l'accès à l'information*;
- d) tout décret pris en vertu du paragraphe 3.1(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;
- e) tout décret pris en vertu de la définition de *ministère* au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*;
- f) les annexes I.1, IV et VI de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Administrateur général

(2) La désignation de toute personne à titre d'administrateur général de l'ancien ministère dans les textes ci-après vaut désignation du président du nouveau ministère à titre d'administrateur général de celui-ci :

(a) any order of the Governor in Council made under paragraph 29(e) of the *Canadian Security Intelligence Service Act*; and

(b) any order of the Governor in Council made under the definition *deputy head* in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

a) tout décret pris en vertu de l'alinéa 29e) de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*;

b) tout décret pris en vertu de la définition de *administrateur général* au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.